

C1 Language detectives

1) Look at the sign and complete the grid:



Youngstamp

www.delcampe.net

http://images.delcampe.com/img_large/auction/000/282/644/183_001.jpg

Language:		Russian	French		Italian
pronoun	You			Sie	
verb		ВЫЕЗЖАЕТЕ	sortez		state lasciando
article	the			den	
preposition		ИЗ	du		
adjective	American				
noun		СЕКТОРА		Sektor	
adjective			américain		americano

2) Use the Russian alphabet. Write the Russian sentence with Latin letters.

3) What are the similarities and differences?

4) Write your name with Russian letters.

5) Write a name of your classmates with Russian letters and give it to the partner sitting next to you. Can he/she read it?

6) The French want to have the same sign for their sector. Can you write it for them in German, English, Italian, and French?

Homework:

- 7) What is „French“ in Russian? Look it up and check the spelling of your Russian names (exercise Nr. 4 and 5). Use the internet.
- 8) What kind of multilingual signs are in your village? Explain.

Russisches Alphabet (kyrillisches Alphabet)

Russisches Alphabet: Das russische Alphabet hat 33 Buchstaben, einige davon ähneln den Buchstaben im deutschen Alphabet (lateinische Schrift), andere ähneln Zeichen aus dem griechischen Alphabet. Aber Vorsicht! Nicht alles, was so aussieht, ist auch dasselbe!

	groß	klein	lateinisch	-
1	А	а	a	
2	Б	б	b	
3	В	в	w	
4	Г	г	g	
5	Д	д	d	
6	Е	е	e	
7	Ё	ё	jo	
7	Ж	ж	sch	
8	З	з	s	
9	И	и	i	
10	Й	й	j	
11	К	к	k	
12	Л	л	l	
13	М	м	m	
14	Н	н	n	
15	О	о	o	
16	П	п	p	
17	Р	р	r	
18	С	с	s	
19	Т	т	t	
20	У	у	u	
21	Ф	ф	f	
22	Х	х	ch	
23	Ц	ц	z	
24	Ч	ч	tsch	
25	Ш	ш	sch	
26	Щ	щ	schtsch	
27	Ъ	ъ	Härtezeichen	wird nicht ausgesprochen
28	Ы	ы	y	
29	Ь	ь	Weichzeichen	wird nicht ausgesprochen
30	Э	э	e	
31	Ю	ю	ju	
32	Я	я	ja	

Key:

Language:	English	Russian	French	German	Italian
pronoun	You	ВЫ	Vous	Sie	Voi
verb	are leaving	ВЫЕЗЖАЕТЕ	sortez	verlassen	state lasciando
article	the	/	/	den	il
preposition	/	ИЗ	du	/	/
adjective	American	АМЕРИКАНСКОГО	/	amerikanischen	/
noun	sector	СЕКТОРА	secteur	Sektor	settore
adjective	/	/	américain	/	americano

2)

ВЫ = Wy (ihr / Sie)

ВЫЕЗЖАЕТЕ = Wyesschaete (Ort verlassen, weggehen)

ИЗ = Is (aus, von)

АМЕРИКАНСКОГО = Amerikans – kogo (amerikanischen - zu)

СЕКТОРА = Sektora (Sektor)

6) Sie verlassen den französischen Sektor.

You are leaving the French sector.

State lasciando/per lasciare il settore francese.

Vous sortez du secteur français.

7) French = **ФРАНЦУЗСКИЙ**

Quellen:

Russisches Alphabet:

<http://home.wtnet.de/~hekrueger/sprachen/russisches-alphabet.htm>

Übersetzung aus dem Key Russisch – Deutsch:

Rippien, Susanne (1996) „Schnellkurs Russisch Intensivkurs für Anfänger Übungsbuch“
Max Hueber Verlag